

a) dai
nomi

4'

Il dialetto cogli impressionanti attributi - diminutivi peggiorativi - accrescitivi ecc. degli aggettivi si presta facilmente, con dovute storpiature - alla formazione di soprannomi.

Diamo gli opportuni esempi :

da ANGELO - Angiál - Angiulèn - Angialèn - Gelèn - Gialèn

Giulèn - Giulinètu - Giulinen - Angiuloèu

da ANGELA - Angiála - Angiulina - Giulina - Giulinèta -

Giulinascia -

da cui

LOÈU - LEN - GIULINOÛ - GIULINETA - ecc.

da BERNARDO : Barnardu - Barnardeou - Barnardèn - Doèu

da cui

DOÈU - DOEUA ecc.

da CARLO : Carlu - Carloèu - Carlèn - Loeu - Len

Carletu - Carlòn -

da cui

CARLÒN - LOÈU - LEN ecc.

da GIOVANNI - Giuan - Gianèn - Gianeòu - Gianèl - Giuanèla

da cui : GIUANÈN - GIUANETA *o* GIANÈL

GIANÈL - GIUANÈLA ecc.

da GIOVANNA - Giuána - Giuanétà - Gianina - Giuanona

ecc.

da FRANCESCO - Francesco - Franciáschèn - Franciáschell-

Cèscu - Ciaschèn - Franciáscòn -

da cui

CÈSCU - CIASCHÈN - CIASCÒN -

da FRANCESCA - Francesca - Franciaschina - Franciaschètta

Ciaschina - Cèscu - ecc.

da cui

CÈSCA - CIASCHINA - CIASCHINETA - CIASCUTINA

da RAFFAÉLE : FAËL

da LUIGI - LUIS - Luisòn - Luisétu - Luisên - Luisôeu -
Luisòtu - Luisutèn - - Xotù - Xutèn
Xoèu - Xouèn - Xuoetu ecc.

da cui

LUISÒTU - XOTU - XOUTÈN - XOÈU - XOUÈN

(foneticamente la S è sostituita con la X)

da LUIGIA - Luisa - Luisina - Luisèta - Luisòna - Luisota
Luoisútina - Xota - Xutina - Xoèua - Xóuina
Xouèta - Xouinèta - ecc.

da cui

XOÈUA - XUINA - XUETA - XOUTINA ecc.

da GAETANO - Gaitan - Gaitanèn - Tanèn - Gaitanèla - Tanèla

da cui Ghitanèn-Ghitana - Ghitanina

TAN - TANÈN - TANÈLA -

da GAETANA - Ghitana - Ghitanina -

da cui

GHITANETA - GHITANINA - TANINA ecc.

da PAOLO - Paul - Paulèn - Paulotu - Paulôeu - Paulasc

da cui

LOEU - LOTU - PAUOLOTU ecc.

da PAOLA - Paula - Paulina - Pauleta - Paulinascia -
Paulascia ecc.

da cui

LIÁSCIA - LINÁSCIA - PAULOTA - ecc.

da BENEDETT O - Benedetu - Benedetèn -

da cui

DETU - DETÈN

da ALBERTO - Bértu - Bèrten - Bartoëu -

da cui

BÈRTEN o BARTÈN -

- da ERNESTO : Nèstu - Nastèn - Nastôeu ecc
da cui
NASTÔEU - NASTEN
- da EMILIO : Miliü - Milen - Mileou - Milètu - Milotu
ecc.
MILOTU - MILEN
- da PIETRO - Pedar - Pidrèn - Pidrôeu - Pidrela - Pidruela - Droëu - Driôeu - Drüetu - ecc.
da cui
PIDRÈN - PIDRELA + PIDRUELA - PIDRETA -
PIDRINA - DROËU - DRIÔEU - DRIOTU ecc.
- da GIUSEPPE - Giusepu - Giusepèn - Sapèn - Sapètu -
Sapinen - Sapinètu - Pipèn-Pipinètu - Pippo
Pipèn - Pipoeu - Pinèn - Pinèla - Pipinèla
da cui:
SAPINET - SAPINETU - SAPOEU - PIPINETU - PI-
PINÈN - SAPOTU - SAPUTÈN - PINÈLA - PIPINÈLA
ecc.
- da ASSUNTA - Sunta - Suntina -
da cui
SUNTA - SUNTINA
- da LEOPOLDO - Poldu - Pouldèn - Pouldôeu - Puoldinëoëu
ecc.
da cui POULDÈN - POULDÔEU ecc.
- da CATERINA - Cataina - Catarinôeu - Catarinina - Cata-
rinèta - Cataina - ecc.
da cui
CATARINÔEU - CATAINA - ecc.
- da MARIO - Mariu - Maruèn - Marôeu - Marotu - Marèn
ecc.
da cui MAREN - MARÒTU - MARÔEU - MARUÈN ecc.

I SOPRANNOMI

SOPRANNOMI

b) dai
cognomi

Molti anche i soprannomi provenienti dai cognomi, come nel caso dei nomi attribuiti da accrescitivi o diminutivi. Ed ecco alcuni esempi :

da COLOMBO - COLOMBU - originario
COLOMBEN - il figlio
CULUMBINA - la figlia

da ROSSI - RUSS - originario
ROUSSEN - il figlio
ROUSSINEN - il nipote
da cui RUSSITI - RUSSINITI

da GIANI - GIANI - originario
GIANEN - il figlio
GIANINETI - il nipote
da cui GIANITI - GIANINITI

; ecc. ecc.

Provenienza da :

- ABBIATE - Bià - Biaia+
 ARONA - Ròna - Rona
 BERGORO - Bèrguàl - Bèrguàla
 CAIRATE - Caià - Caiàia.
 CISLAGO - Cislagn - Cislaga -
 FAGNANO - Fagnan- Fagnana
 SOLBAITE - Sulbià o Sulbiaia
 (anche l'attributo di SGUÀ - SGUÈN - SGUÈTU)
 OLGiate - Olgià - Ulgiàia
 MARNATE - Marnà - Marnaia-
 MONTONATE - Muntunà - Muntunaia
 MOZZATE - Muà - Muzaia
 LOCATE - Lucà - Lucaia (Lucaèn - Lucaina)
 CARBONATE - Carbunà - Carbunaia
 TRADATE - Tradà - Tradàia
 LONATE CEPPINA - Lunà - Lunaia
 Casc. CEPPINI - Scipèn - Scipina
 " CIPORINA - Scipuèn - Scipuina
 " ABBONDANZA - Bundianza
 " GITTI - Gitti - Gitina
 Località PASCHELLI - Paschèn - Paschèi - Paschèla
 LEGNANO - Lignan - Lignana
 LEGNARELLO - Lignarella - Lignarell
 BUSTO ARSIZIO - Bustocu- Bustocca
 BUSTO GAROLFO - Buspiqual - Bustipiqual
 MILANO - Milanès - Milanèsa
 VULESC - da Oleggio/
 (vale anche in questo caso il diminutivo - l'accresciti-
 vo - dispregiativo ecc. trasmissibile ai figli)

I SOPRANNOMI

SOPRANNOMI

d) dal
mestiere
arte -Pro:

da arrotino : MULITA
 da fabbro ferraio - FARÈ - FAREÀ
 da fabbr. o venditore di calcaia : CALCINATU
 da mugnaio : MURNE' -MURNEÀ
 da straccivendolo : STRASCE' -STRASCEÀ
 da vend. o fabbr. d'Olio : ULIATU-ULIATA
 da panettiere : FÁPÀN - FÁPANA
 da portalettere : PUSTEN - PUSTINA
 da boscaiolo : BUSOIEÙO - BUSCAINA
 da pescivendolo : PESSÁTU - PESSATA
 da oste : BAQUALEN - BACALINA
 da ortolano : FRUTIOEU - FRUTIOEUA
 da ostetrica : CUMA'A
 da venditore di pelli di coniglio : PELL da CUNILI
 da sensale : SANSAL
 da venditore di salame : SALÁMATU - SALÁMATA
 da fattore : FATTUREL - FATTURELA
 da capraio : CÁVARATU -CÁVARATA
 da pecoraio : PEGURATO -PEGURATA
 da pastore : PASTUR^{OU} - PASTUREL - PASTURA
 da fabbricante di corda - CANABO -
 da sagrestano - sacrista
 da messo comunale : méss
 da fattorino - o uomo di fiducia - cascèn
 da venditore di dolci (roba gustosa) PANNERETA
 da venditore di cereali - PASTA & RIS
 da venditore - commessp - GRICULA

I SOPRANNOMI

SOPRANNOMI

e) da attr.
psich.

1°

CATASTEL	-Acchippastella
RUBADANEÈ	- A cui piacciono i soldi
CAGHETA	- Pauroso
LUNEA	- Lunatico
LUIS BÈSTIA	- Bello d'aspetto ma ritenuto sciocco
LUISEN BÈLL	- di bell'aspetto
MAINA	- furbo come una faina
GULPIA	- " " una v l pe
FRA CARLU-CARLOEU	- assoglia al fraticello
PIOGGIU	- Pidocchio - avaro
BISIA DANEE'	- Avaro
MANGIADANEÈ'	- Spendaccione
SALTAMARTEN	- cavalletta
CUA dul DRAGU	- aquilone
NEGAR	- di faccia scura - scuro in volto
PIDRIOEU	- anche da imbuto (di solito da Pietro)
FURZALINA	- magro - come una forchetta
BIXEN	- sottile come una biscia - persona alta
LISERTA	- da lucertola
LAZAEN	- con poca voglia di lavorare
LINGUASCIA	- colla lingua lunga
BUCASCIA	- sparlacciona
LIMOUSINA	- lento nel movimento - compito-
PISÈTA o PIXÈTA	- pauroso
SCIUCHETA	- da sciocco
SCIUCATÈN	- dominituivo del detto
SCIUCATÒN	- accrescitivo del detto
FURCATÒN	- da tridente : furca - anche furbacch.
GUGIA	- da ago - sottile - che punge
TIA TARDU	- lento nel capire o movimenti
PA FÈSCU	- forse da pan fresco - fornaio ?

I SOPRANNOMI

SOPRANNOMI

e) da attr,
fisico
2°

MANÈN	- mutilato da una mano
STRÀMBALA	- storpiata
CO' RUGÍN	- testa coi capelli rossi
ZÀGN	- coi capelli rossi
ZÀBAGNA	- " (diminutivo)
ZÀBÀGNUSC	- " (")
MÀAGHÈTA	- da stelo di mais - magro di corporatura
MÀAGATÈN	- diminutivo del detto
MÀAGÀSC	- peggiorativo del detto
BARBÌS da'ZÀL	- da baffi d'acciaio
SCIÈHÈA	- uomo con gobba (che nell'indicazione dialettale emanava o spandeva nebbia)
LISIGNOÈU'	- da usignolo
ROUSÈN	- rosso di capelli
LÌMAGA	- lento nei movimenti
LUNÈ'E	- lunatico
PASSAÈN	- da passero - leggero
PASSÀINA	- " passera - leggera
CURBÀTU	- da corvo
CRUBÀTU	" "
GÀINA	- da gallina
MANGIAVEN	- da bevitore di vino
SGURBÒUN	- da cesto -
SCURBÒUN	- da cesto
MARNÈTA	- Contenitore del lievitato per pane
PÌTUÌNA	- delicato - come una pittura
POMM GRANÀA	- da melarancio (roseo in volto)
PUMELA	- dalle guance roses-
POMDATÈRA	- di poco valore - patata -
NÀRANZU	- da arancio di poco valore
BUÈDION	- da FILO DI FERRO - duro
TUMATAS	- da pomodoro - di poco valore

;

I SOPRANNOMI

SOPRANNOMI

f) da
attrib.

- FANELA - non eccessivamente propenso al lavoro
MILACU - nato nel cortile dove si trovavano tanti
bambini - (molto popolato -)
CANNA MOZZA - moderno - di piccola statura mozzo come
un fucile troncato
PENNA BIANCA - con un ciuffo di capelli bianchi alla
Aldo Moro
PERTEGHETA - Alto e sottile
PENNERETA - venditore di dolciumi
CUIGO - antico da COVIGO - località della campagna
SPIAVIA - malaticcio - morto in piedi
FULCHITI - da forca - furbin per natura
PASTA & RIS - venditore
TAPELA - da zoccole - molto alla buoha
TAPALÓN - peggiorativo del detto)
RANGUTAT = da fouille - orange

I SOPRANNOMI

SOPRANNOMI

g) da
cariche
ecc/

PRAVOSTU	da Prevosto
PRAVUSTEN	(diminutivo del detto)
CONSOLE	(antico de i consoli)
PODESTA'	(da podestà)
DUTUREN	da dottorino
GHELA	da antica famigl ia dei Pigni che ha sposato una MONETA (ghela - Austriaco)
MARANGHEN	fa Marengo - moneta da L. 20
CINQUANTA GHEI	- da centesimi 50
SESSANTA	numerico

I SOPRANNOMI

SOPRANNOMI

n) avv. di
nascita

PENNA BIANCA - dato nel momento della morte di Aldo
Moro - eminente politico - per il suo
difetto fisico del ciuffo di capelli
bianchi.

CANNA MOZZA - dato nel momento che in Sicilia la mafia
usava il fucile a canna mozza (corto)

I SOPRANNOMI

SOPRANNOMI

i) comport.
da anim.

GÚLPIA - Volpe

FAINA - faina

SALTAMARTEN - scoiattolo o anche cavalletta

PIOEUGGIU - Pidocchio

PURAS - Pulce

PUASEN - Pulvino

GAINA - Gallina

ecc.